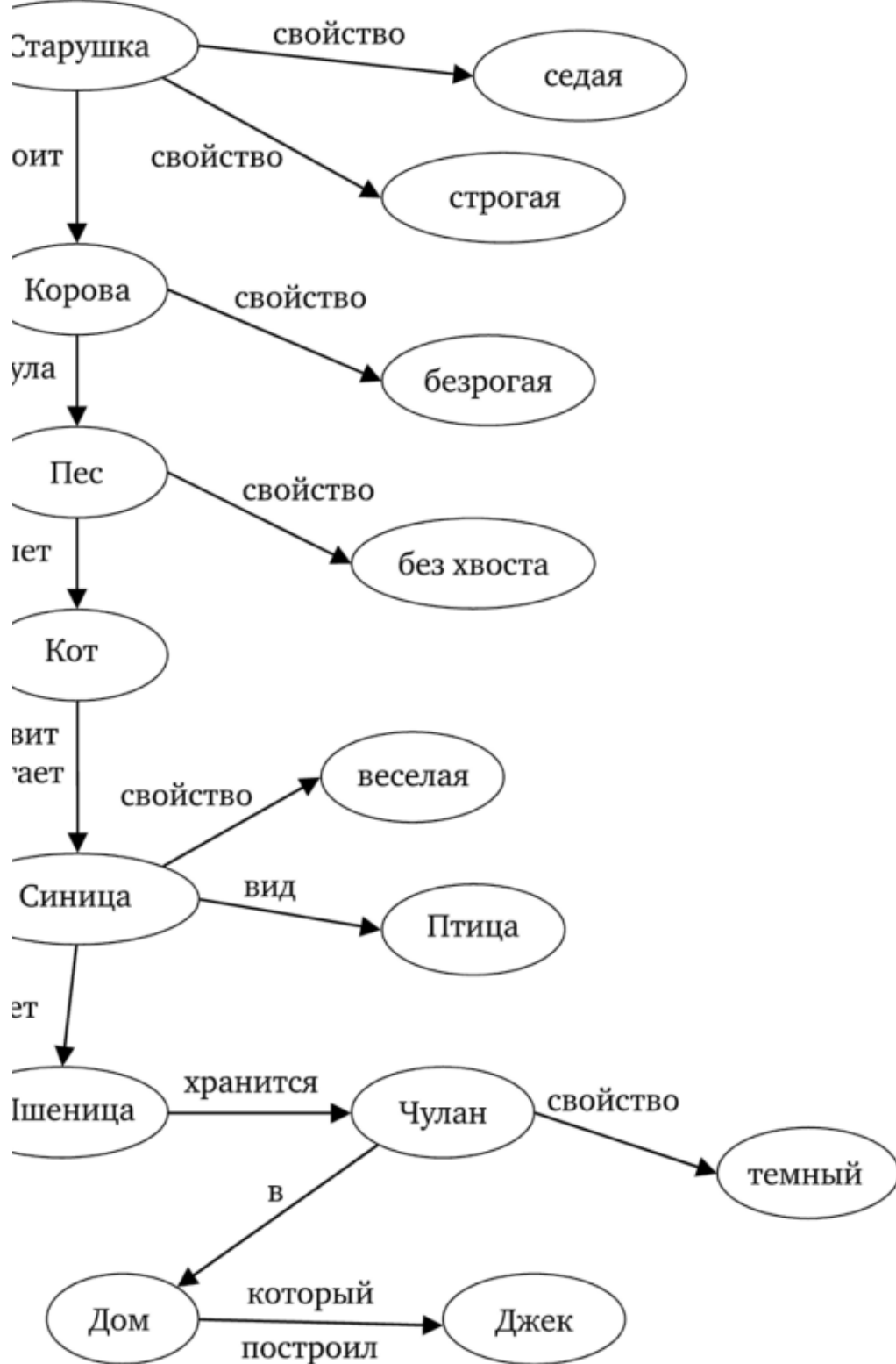




Примеры

рис. 7.7 приведен граф семантической сети, воспроизводящий в себе стихотворение. Несмотря на исходную рекурсивность конструкции (существует даже программа на языке Prolog, генерирующая граф этого стихотворения), здесь не потребовалась пропозиционная логика, поскольку все связи укладываются в обычные триплеты: старушка кормит корову, а не процесс лягания коровой пса и т. д.

Человек, хорошо знакомый с оригиналом, может отметить, что граф отражает тот факт, что синица ворует пшеницу ловко, а пес треплет за шиворот. Эти факты относятся не к объектам и субъектам, а к процессам или действиям. Синица может быть в целом неуклюжей, но только воровать пшеницу, причем не любую, а только ту, «которая в мешке хранится...». Ну а «за шиворот» — это не свойство пса, а характеристика процесса трепания.



2. 7.7. Граф семантической сети «Дом, который построил Джек»

Одно из свойств данного графа — статичность. Из графа, как, впрочем, и из текста, не следует, что сначала кот ловит синицу, затем его треплет Ишеница. Все эти действия — постоянные во времени, за исключением вы, которая совершила однократный акт лягания пса, причем относительно его манипуляций с котом.

Данный пример перевода стихотворного произведения в семантическую сеть более схематичен и всего лишь отражает основной

л. Для разнообразия возьмем англоязычный вариант (не будем братья, кто у кого списал).

the Cicada and the Ant”

n de La Fontaine (1988)

Cicada, having sung her song All summer long,

and herself without a crumb When winter winds did come.

What a scrap was there to find Of fly or earthworm, any kind.

Hungry she ran off to cry To neighbor Ant, and specify:

“Lending for a loan of grist,

Need or two so she'd subsist Just until the coming spring.

He said, “I'll pay you everything Before fall, my word as animal,

Dearest and principal.”

Well, no hasty lender is the Ant;

Her finest virtue by a lot.

“What did you do when it was hot?”

He then asked this mendicant.

“On all comers, night and day,

Singing. I hope you don't mind.”

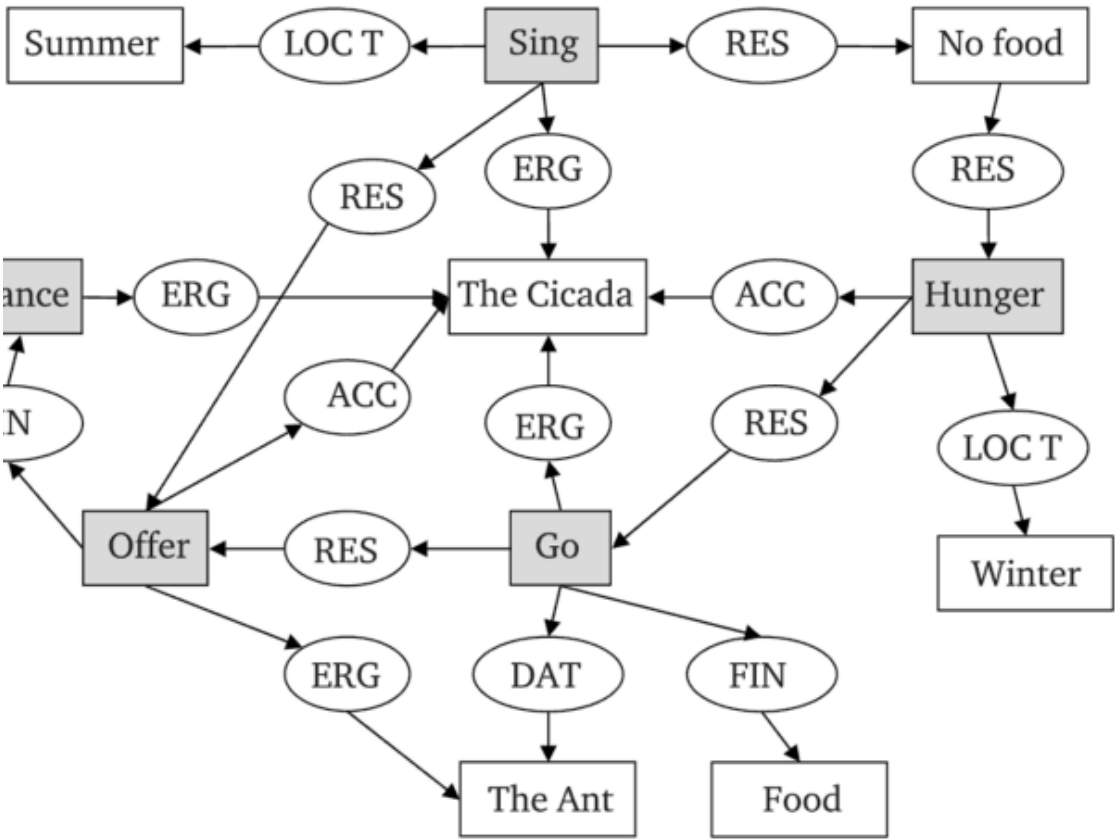
“You sang? Why, my joy is unconfined.

Now dance the winter away.”

аф на рис. 7.8 не воспроизводит художественную сторону зведения, а всего лишь отражает процессы, события и причинно-ственные связи между ними. Так, мы видим, что имеется процесс я (“Sing”). Агентом (эргативом) пения является цикада, а позицией во ени — лето. Следствием пения цикады летом стало отсутствие пищи

food”) и голодание (“Hunger”) зимой (позиция во времени — “Winter”). Факт голодания (“accusative”) — цикада.

К сожалению, на графе лето и зима находятся в диаметрально противоположных точках, и факт наступления зимы после лета отразить не удалось.



р. 7.8. Граф Растье для стихотворения "The Cicada and the Ant"

Вследствие голода стрекоза пришла (“Go”) к муравью с целью (“Fin”) добыть еды (“Food”). Муравей предложил стрекозе плясать (“Dance”) в следствие того, что она пришла к нему, и того, что она пела летом.